

琥珀名称总览图 供图 / 韩伟琦



琥珀名称的演变

撰文 王硕 韩伟琦

琥珀在世界上的分布范围非常广，世界各地的人们对琥珀有不同的称呼和释义，例如英语的“amber”、西班牙语语的“succínico”、俄语的“янтар”，等等。无论是中文还是外文，其称谓从诞生到今天我们所见到的词汇都经历了非常复杂的演变。

中文“琥珀”二字的由来可追溯到先秦时期，先秦典籍《山海经·南山经》中有这样一段描述：“南山经之首曰雒山。其首曰招摇之山，临于西海之上……丽麇之水出焉，而西流注于海，其中多育沛，佩之无痼疾。”这里的“育沛”指的就是琥珀。后来在很长的一段时间里，我国都用“虎魄”二字代指琥珀。虎魄，意如其名，即老虎的魂魄，古代人认为琥珀是老虎死去后，魂魄入地，吸天地之灵气凝结而成。宋代黄修复的小说《茅亭客话》中，就曾描绘了这样一个故事：相传都江堰地区经常受到老虎侵扰，一位勇猛的猎人李次口杀死了老虎，他在向众人描述打虎的场

景时，称老虎被打死后，其魂魄顺着眼睛渗入地中，若猎者能发现老虎死时头部所在的位置，在黑夜里挖掘此处，就能得到老虎魂魄凝集形成的宝石——琥珀。

无独有偶，“药圣”李时珍在其著作《本草纲目》中这样描述琥珀：“虎死则精魄入地化为石，此物状似之，故谓之虎魄。俗文从玉，以其类玉也。”但并不是所有古代人都信奉神鬼传说，有很多古籍中对琥珀的描述，已经非常接近其真实成因。晋代张华的《博物志》中描述：“松脂沦入地中，千年化为茯苓，茯苓千年化为琥珀。”同时期郭璞的《玄中记》中写道：“枫脂沦入地中，千秋为虎珀。”后来，人们根据“虎魄”的发音，将其改为“琥珀”。

琥珀的英文是amber，源自阿拉伯语“anbar”，也有说法认为来源于拉丁文“ambrum”（意为精髓）。Amber古时用于称呼海上漂来物，从抹香鲸体内提炼出来的香料

(龙涎香)经常与琥珀一起被冲到岸边。龙涎香密度小,浮在水面上;琥珀密度较大,沉在水下。后来,法国人用颜色区分龙涎香和琥珀,称琥珀为amber jaune (yellow amber),再后来演变为amber沿用至今。

在古希腊语中,琥珀为“ $\eta\lambda\epsilon\kappa\tau\rho\nu\acute{\iota}\omega\nu$ ”(electrum)。“elec-”在英语中意为与电相关的,实际上,英语的电力相关词汇正是由古希腊语琥珀演化而来。英国著名物理学家、电磁学奠基人威廉·吉尔伯特(William Gilbert,公元1544年—1603年)最早用科学的方式解释了琥珀用皮毛摩擦以后吸附微小物质的现象,指出了琥珀静电效应与磁效应的区别,并用古希腊语的琥珀“electron”命名这种现象,这就是电力学术语的起源。

公元前一世纪左右,老普林尼(盖乌斯·普林尼·塞扎都斯,古罗马作家)在他的《博物志》(Naturalis Historia)中,利用琥珀中包裹的小昆虫,推断出其曾是液体,并且以树汁的拉丁文“succus”重新命名琥珀为“succinum”。现在琥珀酸的英文“succinic acid”正是由此演变而来。

古波罗的海区域的日耳曼文明称琥珀为“bernstein”,意为“燃烧的石头”。日耳曼人燃烧琥珀熏香,这种行为在今天属实称得上奢侈了。后来演变为波兰语“bursztyn”,匈牙利语“bursztyn”。

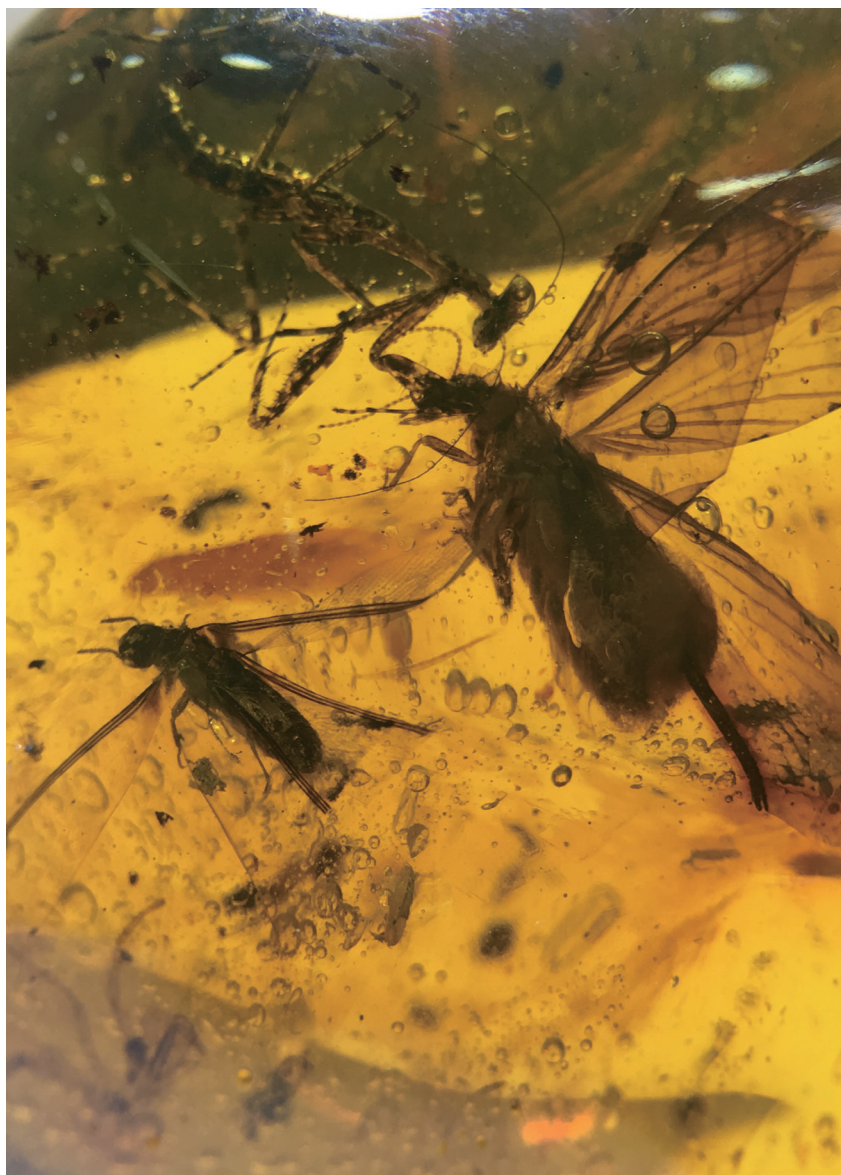
后来,日耳曼文明不断分化演化。约2000年前,波罗的海当地称琥珀为“glaes”,其意思类似于玻璃;立陶宛称其为“gintaras”;拉脱维亚称琥珀为“dzintars”,源于腓尼基语的“jainitar”,意为“大

海树脂”。

今天,俄罗斯和捷克地区仍然使用斯拉夫语的琥珀称呼“janta”,而波兰等日耳曼地区则称呼琥珀为“bursztyn”。

世界各地琥珀名称的演变不仅仅是字形符号的变化,更是伴随着人们对其本质、形成原因以及特殊性质的认知变化,代表着人类对未知事物的探索求真,对世界本源的不断探求。

(责编 桑新华)



琥珀凝固了时光,凝固了螳螂捕蝉的瞬间 供图/沈海滨